

ССЫЛАЯСЬ на резолюцию Conf. 9.4 (Rev.), принятую Конференцией Сторон на ее девятой сессии (Буэнос-Айрес, 1994 год), с поправками, внесенными на ее 10-й сессии (Хараре, 1997 год), касающуюся представления ежегодных отчетов и мониторинга торговли;

УЧИТЫВАЯ обязательство Сторон представлять периодические отчеты о выполнении ими Конвенции в соответствии с положениями пункта 7 статьи VIII Конвенции;

ПРИЗНАВАЯ важность национальных отчетов как инструмента мониторинга осуществления Конвенции и объемов законной и незаконной международной торговли образцами видов, включенных в Приложения;

ПРИЗНАВАЯ необходимость того, чтобы национальные отчеты Сторон были как можно более полными и сопоставимыми;

УЧИТЫВАЯ, что положения пункта 2 d) статьи XII Конвенции требуют, чтобы секретариат рассматривал периодические доклады Сторон;

С УДОВЛЕТВОРЕНИЕМ ОТМЕЧАЯ ценную помощь в выполнении этой обязанности, предоставляемую Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП по договору с секретариатом;

ОТМЕЧАЯ, что использование компьютеров может помочь обеспечить более эффективную обработку статистических данных о торговле и информации об осуществлении Конвенции,

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ

1. НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ все Стороны представлять свои ежегодные отчеты, требуемые в соответствии с положениями пункта 7 а) статьи VIII, до 31 октября года, следующего за годом, за который они должны быть представлены, и в соответствии с распространяемым секретариатом последним вариантом *Руководящих указаний по подготовке и представлению ежегодных отчетов СИТЕС*, утвержденным Постоянным комитетом или содержащим поправки, вносимые секретариатом с учетом новых сроков, утвержденных Конференцией Сторон;
2. НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ все Стороны представлять свои отчеты о выполнении, требуемые в соответствии с положениями пункта 7 b) статьи VIII, 31 октября года, предшествующего каждой сессии Конференции Сторон в соответствии с *форматом отчета*, распространяемым секретариатом, в который секретариат может время от времени вносить изменения с согласия Постоянного комитета;
3. НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ все Стороны представлять ежегодный отчет о незаконной торговле до 31 октября каждого года, охватывающий все меры, принятые в предшествующем году, и в соответствии с распространяемым секретариатом последним вариантом *Руководящих указаний по подготовке и представлению ежегодных отчетов о незаконной торговле СИТЕС*, утвержденным Постоянным комитетом или содержащим поправки, вносимые секретариатом с учетом новых сроков, утвержденных Конференцией Сторон;
4. ПОСТАНОВЛЯЕТ, что если представляющая отчетность Сторона не указала иное, то данные, приведенные в ежегодном отчете о незаконной торговле и внесенные в базу данных, должны быть доступны Сторонам для научных исследований и анализа затрагивающих их преступлений против дикой природы, а также членам Международного

\* С поправками, внесенными на 12, 13 и 14-й сессиях Конференции Сторон, исправлениями, внесенными секретариатом после 15-й сессии, и последующими поправками, внесенными на 16, 17, 18 и 19-й сессиях Конференции Сторон.

консорциума по борьбе с преступлениями против живой природы (МКБПЖП) для глобальных научных и аналитических исследований МКБПЖП по преступлениям против дикой природы и лесных ресурсов, а любые данные, касающиеся изъятий образцов слонов (подготовленные секретариатом), — для системы ЭТИС в целях поддержки мониторинга незаконной торговли слоновой костью и другими образцами слонов, как предусмотрено в резолюции Conf. 10.10 (Rev. CoP19)<sup>1</sup>;

5. ТАКЖЕ НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ Стороны, имеющие несколько административных органов, представлять по возможности скоординированные национальные отчеты;
6. ПРИЗНАЕТ, что Конференция Сторон может просить Стороны представлять специальные отчеты, не предусмотренные Конвенцией, если необходима дополнительная информация, которая не может быть представлена посредством национальных отчетов, требуемых в соответствии с пунктом 7 статьи VIII Конвенции;
7. ПРИЗНАЕТ, что Конференция Сторон, обращаясь с просьбой о представлении специальных отчетов, должна рассмотреть вопрос об ограничении сроков представления таких специальных отчетов, когда это целесообразно, во избежание возможного неоправданного увеличения бремени отчетности;
8. РЕКОМЕНДУЕТ, чтобы каждая Сторона Конвенции, если она является членом регионального торгового соглашения по смыслу пункта 3 статьи XIV Конвенции, включала в свои ежегодные отчеты информацию о торговле образцами видов, включенных в Приложения I, II и III, с другими государствами-членами этого регионального торгового соглашения, если только обязанности по ведению учета и представлению отчетности, предусмотренные статьей VIII, не находятся в прямом и неразрешимом противоречии с положениями регионального торгового соглашения;
9. РЕКОМЕНДУЕТ, чтобы при составлении своих ежегодных отчетов в соответствии с пунктом 7 статьи VIII Конвенции и настоящей резолюцией Стороны уделяли особое внимание отчетности о торговле образцами видов, на которые распространяются ежегодные экспортные квоты. Что касается этих видов, то в отчете должны быть указаны размер квоты и фактический объем экспорта. В случаях, когда в отчетном году разрешена торговля образцами, полученными по квоте за предыдущий год, это должно быть отражено в ежегодном отчете;
10. НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ каждую Сторону рассмотреть возможность компьютеризации подготовки своих национальных отчетов и представления таких отчетов в электронном формате;
11. ДАЛЕЕ НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ Стороны, испытывающие проблемы с регулярной подготовкой и представлением национальных отчетов, обращаться за помощью в секретариат для составления этих отчетов;
12. РЕКОМЕНДУЕТ Сторонам, изучающим вопрос о разработке компьютерных программ для лицензирования торговли и составления отчетности о торговле, а также для управления другой информацией в рамках Конвенции или разрабатывающим такие программы, консультироваться друг с другом и секретариатом в целях обеспечения оптимальной гармонизации и совместимости систем;
13. ПОСТАНОВЛЯЕТ, что:
  - а) непредставление ежегодного отчета к 31 октября года, следующего за годом, за который должен был быть представлен отчет, представляет собой серьезную проблему, касающуюся выполнения Конвенции, для решения которой секретариат обращается к Постоянному комитету в соответствии с резолюцией Conf. 11.3 (Rev. CoP19)<sup>2</sup> «Соблюдение и обеспечение выполнения»; и

---

<sup>1</sup> С исправлениями, внесенными секретариатом после 19-й сессии Конференции Сторон.

<sup>2</sup> С исправлениями, внесенными секретариатом после 18-й и 19-й сессий Конференции Сторон.

- b) секретариат может удовлетворить обоснованную просьбу Стороны о разумном продлении крайнего срока представления национальных отчетов до 31 октября, при условии представления Стороной секретариату в письменной форме просьбы, содержащей должное обоснование, до наступления этого крайнего срока;
14. ПОРУЧАЕТ Постоянному комитету определить на основе докладов, представленных секретариатом, какие Стороны в течение трех лет подряд и без предоставления надлежащего обоснования не представляют ежегодные отчеты, требуемые в соответствии с пунктом 7 а) статьи VIII Конвенции, в предельные сроки (или любые продленные предельные сроки), предусмотренные в настоящей резолюции;
15. РЕКОМЕНДУЕТ Сторонам не разрешать торговлю образцами видов, включенных в списки СИТЕС, с любой Стороной, которая, согласно определению, вынесенному Постоянным комитетом, в течение трех лет подряд и без предоставления надлежащего обоснования не представляет ежегодные отчеты, требуемые в соответствии с пунктом 7 а) статьи VIII Конвенции, в предельные сроки (или любые продленные предельные сроки), предусмотренные в настоящей резолюции;
16. ОБРАЩАЕТСЯ С ПРИЗЫВОМ ко всем Сторонам, а также межправительственным и неправительственным организациям, заинтересованным в содействии достижению целей Конвенции, вносить финансовые взносы в пользу секретариата для поддержки работы по вопросам торговли и мониторинга секретариата и Всемирного центра мониторинга охраны природы ЮНЕП, осуществляемой по договору с секретариатом;
17. ОТМЕНЯЕТ резолюцию Conf. 9.4 (Rev.) (Форт-Лодердейл, 1994 год, с поправками, внесенными в Хараре, 1997 год) «*Ежегодные отчеты и мониторинг торговли*».